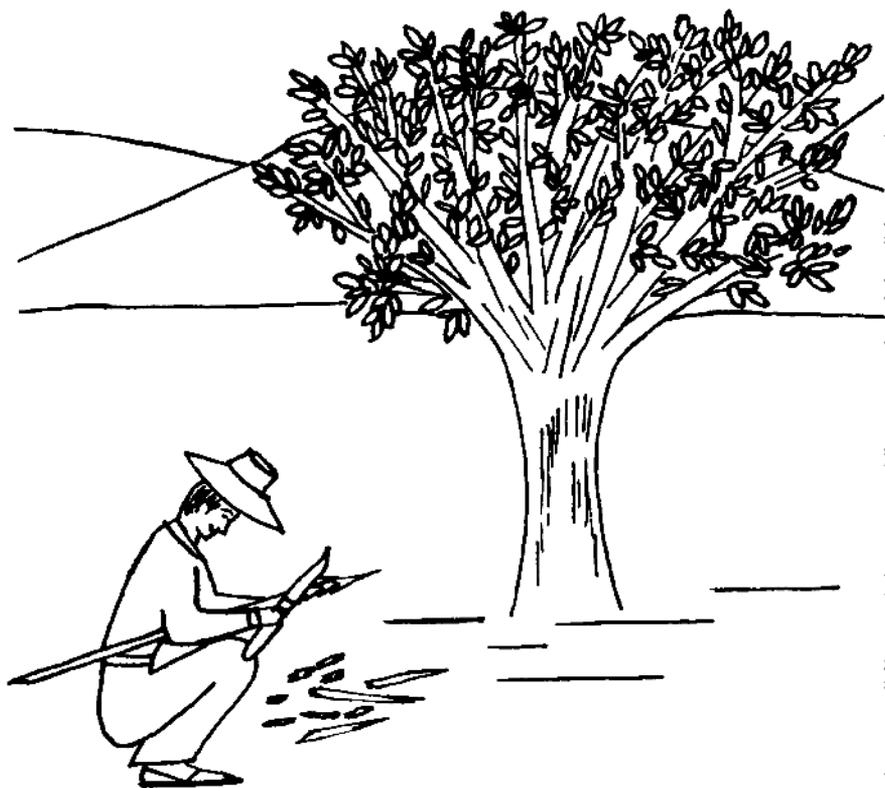


**CUJSI ECHERA
SO'CHI AJAE
CO'IHUAME**

COMO PESCAR CON LANZA

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Servicios Educativos
en el Medio Indígena
México, D.F.
1978

CUJSI ECHERA SO'CHI AJAE CO' IHUAME



Temeapu so'chi merinariapu cujsi
metemateme hua'ami. Tepecuma metemateme
macheta i'toca. Sisimateme hua'ami,

upasapa hua'ami nu'uti cijchuma tepecuma
najo. Ijcunturaeme netemateme hua'apote
pu'ca echera.

Huaicao causapateme, uupamateme
huaicaopu macoca paquimatemepu nerochi.
Paquimateme hua'apote i'toca pu'ca cujsi.

I'yatemateme ioremima. Hua'a eentia
riisaca i'huapo teimateme. Ratatiachi
asepasa hua'apo. Ioma huaicapa;
tajchinamateme uatiame. ¡Ai! Ajta
machenama huanaapu tepecuma.



Paquicopa panisumatemepu muinti
hua'atepa. Ma'chi ipamateme puetachi.
Hua'a chujcuame panisucapua, chapinateme
moochi. Cajponamateme i'huatipo.
Paquinateme sujtura tenacaponamateme
ho'parapu. Huaicaopu ma'chipapuapu
teihuami ma'chipu.

Cómo pescar con lanza (resumen)

Esta descripción de cómo pescar con lanza fue tomada directamente del relato grabado por el autor en cinta magnética. En forma breve y simple nos dice los pasos necesarios para hacerlo.

Primero, cortamos un palo largo y delgado, de aproximadamente metro y medio, con un machete. Después lo pelamos. Luego le hacemos dientes cerca de la punta. Entonces, llevando la lanza en la mano nos metemos al agua. Picamos con ella a lo largo de alguna cuevita cerca de la orilla donde se hallen los pescados. Cuando sentimos uno, localizamos la carne blandita de su panza, ponemos la lanza derecha y, ya estando listos, picamos el pescado recio hasta que la punta le salga por el otro lado. Luego, jalamos lentamente el pescado hacia afuera y lo agarramos con la mano. Después le quebramos la espalda y lo llevamos fuera del agua.

AUTOR: Antonio Valdez Jávali

IDIOMA: Guarijío (huarijío) de Sonora

INVESTIGADORES LINGUISTICOS:

Ronald Stoltzfus L.

Sharon Shonkwiler de Stoltzfus
bajo la dirección del Instituto
Linguístico de Verano

ASISTENTE: Jesús Valdez Enríquez

Esta edición de prueba consta de 100 ejemplares

Q3-8-214

se terminó de imprimir este libro
el día 31 de marzo de 1978
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
DEL
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

